# [Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 4

PDF erstellt am: **23.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# *La «Revue Suisse» fête son anniversaire*

La trentaine est un bel âge. Les soubresauts turbulents du Sturm und Drang font place à une certaine sérénité, sans qu'on ait renoncé entièrement aux grandes envolées. La fraîcheur de la jeunesse est encore intacte, mais la maturité toute proche rend les visages plus intéressants.

Il n'en va pas autrement de la «Revue Suisse», qui fête cet été son trentième anniversaire. Après des premiers pas un peu hésitants encore, elle a trouvé son souffle et son rythme. Le numéro commémoratif que vous avez dans les mains est la preuve qu'elle est encore capable d'envol et qu'elle aime toujours danser à contre-temps.

Un anniversaire rond est toujours occasion de joie et de réflexion. On se réjouit du trajet parcouru, des manifestations de reconnaissance que nous adressent les lecteurs, de la mission noble qui nous est impartie et du soutien de la Confédération, qui nous permet de vous procurer gratuitement la «Revue Suisse» six fois par an. A une époque où même la Confédération doit souvent sabrer dans son budget, cela ne va plus de soi!

L'éditrice de la «Revue Suisse» est l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE), fondation privée qui défend vos intérêts. Bien que l'OSE n'ait pas les moyens d'assumer elle-même les coûts d'impression et d'envoi de la «Revue Suisse» et qu'elle dépende donc d'une aide extérieure, la rédaction jouit d'une indépendance totale. Ses membres se réunissent à intervalles réguliers, discutent à fond chaque article et soupèsent soigneusement tout commentaire. Car l'indépendance absolue de la rédaction astreint les journalistes au plus grand sérieux.

Pourtant, la gauche nous trouve trop bourgeois et les bourgeois trop gauchistes! Quelques politiciens de droite apprécieraient que la Confédération ferme le robinet financier, mais en frappant le sac, ils croient frapper l'âne. Est-ce la faute de la rédaction si elle ne passe pas sous silence certains aspects critiques de la patrie? C'est dans ces occasions que nous nous félicitons de l'existence de la Commission de la Revue Suisse, groupe de publicistes et de Suisses de l'étranger qui veillent à ce que notre publication soit équilibrée politiquement.

Gabrielle Keller

Avec un tirage de plus de 360 000 exemplaires, la rédaction reçoit une foule de réactions de tous genres. Un de ces derniers lundis matins, nous avons trouvé dans la messagerie électronique ce court billet: «We LOVE the Revue!!!». Ces déclarations spontanées nous réchauffent le cœur – un très cordial merci!

**A l'occasion de son anniversaire, la «Revue Suisse» tient à vous remercier de votre fidélité.**

A l'occasion de son anniversaire, la «Revue Suisse» tient aussi à vous remercier de votre fidélité en offrant un cadeau aux plus jeunes d'entre vous: le 20 août, nous inaugurons «swisskids», la nouvelle plate-forme internet pour les enfants suisses de l'étranger. Vous la trouverez à l'adresse www.revue.ch. Bien du plaisir lors de vos visites!

La «Revue Suisse» informe tous les Suisses de l'étranger des événements se déroulant en Suisse, des activités des sociétés suisses de l'étranger, mais aussi des questions administratives. Si la «Revue Suisse» parvient encore à vous distraire un peu, nous aurons atteint notre but – le même aujourd'hui qu'il y a trente ans!

*Gabrielle Keller*

---

Traduit de l'allemand.

## SOMMAIRE

**FOCUS**
Départ pour d'autres cieux 4

**INTERVIEW**
Mme la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey 8

**POLITIQUE**
Votations du 26 septembre 11

**DOSSIER**
La «Revue Suisse» a 30 ans 12

**PAGES OFFICIELLES**
Le Conseil fédéral et son programme de législature 14

**FÉLICITATIONS** 18

**NOUVELLES** 19

**Le mobilier et les ustensiles de ménage sont emballés, bientôt on cinglera vers de nouveaux horizons. Il n'y a guère de peuples aussi nomades que les Suisses. Dès qu'un Suisse quitte le pays et s'annonce à son nouveau domicile, il reçoit gratuitement la «Revue Suisse» – et ce depuis trente ans!**

SOURCE DE L'ILLUSTRATION: Martin Heimann, Arlesheim


REVUE SUISSE
www.revue.ch

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 31e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 25 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 360 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

**Gabrielle Keller** (gk), rédactrice en chef; **Rolf Ribi** (RR), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Charly Veuthey** (CV), **Gabriela Brodbeck** (BDK), responsable des pages officielles, Service des Suisses de l'étranger du DFAE, CH-3003 Berne. **René Lenzin** (RL), Palais Fédéral. Traduction: **Jacques Lasserre.**

**Éditeur/rédaction/publicité:** Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Tél. +41 31 356 61 10, fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9.
**Impression:** Zollikofer AG, CH-9001 St-Gall.
**Changement d'adresse:** prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne.

Le numéro CHF 5.–

**Internet: www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch**